



БЮЛЛЕТЕНЬ

BULLETIN

80X-0000010 РЭ

80-0000010 РЭ

90-0000010 РЭ

510-0000010 РЭ

550-0000010 РЭ

826-0000010 РЭ

890-0000010 РЭ

900-0000010 РЭ

922-0000010 РЭ

923-0000010 РЭ

Руководство по эксплуатации Operator's manual

Количество листов

Quantity of sheets

Лист

Sheet

ОСНОВАНИЕ: ВК 800-362-07 от 27.01.10г., ПИ утв. 800-1630 от 25.03.10г.

GROUND: BK 800-362-07 dd. 27.01.10, ПИ appr. 800-1630 dd. 25.03.10

Бюллетень Bulletin 2-2010 БЭ	МОДЕЛЬ ТРАКТОРА TRACTOR MODELS	80X, 80.1, 82.1, 82.2, 82P 90, 92, 510, 550, 552, 570, 572, 590, 592, 590.2, 592.2, 826, 890, 892, 900, 900.3, 920, 920.2, 920.3, 950, 950.3, 952, 952.2, 952.3, 922, 923
---	-----------------------------------	---

Аннотация:

В настоящем информационном бюллетене вводится биодизельное топливо по ТУ 500036524.121-2008 согласно утвержденной Постановлением Совета Министров Республики Беларусь №1760 от 17 декабря 2007 года Государственной программе по обеспечению производства дизельного биотоплива в Республике Беларусь на 2007-2010 годы.

Annotation:

The present information bulletin introduces biodiesel fuel as per Technical conditions 500036524.121-2008 according to the State program of biodiesel fuel production for 2007-2010 in the republic of Belarus which was approved by the Resolution of Council of Ministers No1760 dd. 17 December, 2007.

Содержание изменений:

В разделе «Технические данные» («Общие технические данные», «Общее описание и технические характеристики») в подразделе «Система питания дизеля» («Применяемое топливо и охлаждающие жидкости») заменить марки топлива:

Марка топлива:

При температуре окружающего воздуха 5 °С и выше:



- топливо с содержанием серы не более 50 мг/кг (0,005%) Сорт В в соответствии с СТБ 1658-2006 (EN 590:2004);

- топливо биодизельное БДЛ-В-10 или БДЛ-В-50 ТУ 500036524.121-2008;

- зарубежные дизельные топлива удовлетворяющие требованиям EN 590:2009+A1:2010, или NM/4 (STN 65 6506), или DIN 5160-67, или ASTM В 975-73 BS-2869 (Англия), или ASTM-D-VV-F-800 США).

При температуре окружающего воздуха до минус 15 °С:

- топливо с содержанием серы не более 50 мг/кг (0,005%) Сорт Е в соответствии с СТБ 1658-2006 (EN 590:2004);

- топливо биодизельное БДЗ-В-10 или БДЗ-В-50 ТУ 500036524.121-2008;

- зарубежные дизельные топлива удовлетворяющие требованиям EN 590:2009+A1:2010, или NM/22 (STN 65 6506), или DEF 2402В (Англия), или 975-68 SAE (США).

При температуре окружающего воздуха до минус 30 °С:

- топливо с содержанием серы не более 50 мг/кг (0,005%) Класс 2 в соответствии с СТБ 1658-2006 (EN 590:2004);

- зарубежные дизельные топлива удовлетворяющие требованиям EN 590:2009+A1:2010, или NM/22 (STN 65 6506), или DEF 2402В (Англия), или 975-68 SAE (США).

При температуре окружающего воздуха до минус 44 °С

- топливо с содержанием серы не более 50 мг/кг (0,005%) Класс 4 в соответствии с СТБ 1658-2006 (EN 590:2004);

- зарубежные дизельные топлива удовлетворяющие требованиям EN 590:2009+A1:2010 или SAE VV-F- 800 (США).

При использовании биодизельного топлива по ТУ 500036524.121-2008 (далее биодизельное топливо) необходимо выполнять следующие мероприятия:

- ёмкости для хранения биодизельного топлива должны быть очищены от осадка и образований микробактерий. Осадок, вода и образовавшиеся микробактерии создают вязкую массу в данном топливе, что ведет к преждевременному забиванию топливных фильтров.

- топливные баки должны быть тщательно очищены и высушены перед началом наполнения биодизельного топлива;

- биодизельное топливо должно использоваться в течение шести месяцев с даты изготовления;

- при постановке трактора на хранение более двух месяцев биодизельное топливо должно быть слито из топливного бака, а топливная система должна быть промыта дизельным топливом без добавок биокомпонента, путем работы трактора на данном топливе не менее одного часа.

Contents of changes:

Make changes to the fuel grades in the section “Technical data” (“General technical data”, “General description and specifications” in the subsection “Diesel feed system” (“Fuel for use and cooling liquids”):

Fuel grade:

When the ambient temperature is 5 °C and higher:

- fuel with sulfur content not more than 50 mg/kg (0,005%) Grade B as per Standard of safety 1658-2006 (EN 590:2004);
- biodiesel fuel БДЛ-В-10 or БДЛ-В-50 Technical conditions 500036524.121-2008;
- foreign diesel types of fuel meeting requirements of EN 590:2009+A1:2010, or NM/4 (STN 65 6506), or DIN 5160-67, or ASTM B 975-73 BS-2869 (England), or ASTM-D-VV-F-800 (USA).

When the ambient temperature is up to minus 15 °C:

- fuel with sulfur content not more than 50 mg/kg (0,005%) Grade E as per Standard of safety 1658-2006 (EN 590:2004);
- biodiesel fuel БДЗ-В-10 or БДЗ-В-50 Technical conditions 500036524.121-2008;
- foreign diesel types of fuel meeting requirements of EN 590:2009+A1:2010, or NM/22 (STN 65 6506), or DEF 2402B (England), or 975-68 SAE (USA).

When the ambient temperature is up to -30 °C:

- fuel with sulfur content not more than 50 mg/kg (0,005%) Type 2 as per Standard of safety 1658-2006 (EN 590:2004);
- foreign diesel types of fuel meeting requirements of EN 590:2009+A1:2010, or NM/22 (STN 65 6506), or DEF 2402B (England), or 975-68 SAE (USA).

When the ambient temperature is up to -44 °C:

- fuel with sulfur content not more than 50 mg/kg (0,005%) Type 4 as per Standard of safety 1658-2006 (EN 590:2004);
- foreign diesel types of fuel meeting requirements of EN 590:2009+A1:2010, or SAE VV-F-800 (USA).

When using biodiesel fuel according to Technical conditions 500036524.121-2008 (hereafter biodiesel fuel) it is necessary to conduct the following operations:

- Tanks for storing biodiesel fuel must be cleared out. Gum, water and microbacteria make slush inside the fuel that leads to premature plugging of fuel filters.
- Before filling in biodiesel fuel it is necessary to clean out and dry fuel tanks thoroughly;
- Biodiesel fuel must be used within six month from the date of production;
- When placing tractor in storage for more than 2 months it is required to pour biodiesel fuel out of fuel tank, to wash fuel system with diesel fuel without additives of biocomponent by means of operating the tractor with this fuel for not less than one hour.